



Pfarrblatt der Seelsorgeeinheit Tramin

Tramin Kurtatsch Margreid/Magrè Kurtinig/Cortina Penon Graun Fennberg

Bollettino parrocchiale dell'Unità Pastorale Termeno

Nr. 23/2024

Mo/lu 18.11.–So/dom 01.12.2024



Das ist der Christkönig: Er reitet auf einem Esel in Jersalem ein, ein Friedeskönig. Doch selbst durch dieses Bild geht ein Riss. Aus dem Friedeskönig, dem die Menschen jubeln, wird der Leidenskönig, den die Menschen verachtet und loswerden wollen. Der Evangelist Johannes bringt es auf den Punkt: Die Verherrlichung dieses Königs ist der Kreuzestod aus Liebe. Da gerät alles, was wir kennen und verstehen, in Schiefelage.

Ecco il Cristo Re: Entra Gerusalemme su un asino, un re di pace. Ma anche questa immagine viene stravolta. Il Re della pace, che la gente acclama, diventa il Re dei dolori, che la gente disprezza e di cui vuole sbarazzarsi. L'evangelista Giovanni lo dice in poche parole: la glorificazione di questo re è la sua morte in croce per amore. Tutto ciò che conosciamo e comprendiamo va storto.

Geistlich wachsen

Das Leben ist nicht Stillstand. „Ein Leben lang lernen,“ heißt die Devise. Wenn das für die Steuererklärung, die Kindererziehung, den Apfelanbau, und das Kochen zuhause gilt, dann erst recht für den Glauben: Ein Leben lang können wir Christus, unseren König besser kennen lernen, ein Leben lang Ihm näher kommen. Zwei Möglichkeiten, die ich selbst als hilfreich erlebe, möchte ich hier nennen:

Geistliche Begleitung: Es tut gut, mit jemandem über das eigene Leben im Licht des Glaubens zu reflektieren. Eine konkrete Möglichkeit: Der Diözesanermite Massimiliano De Franceschi steht u.a. jeweils am Markt-Tag in Neumarkt für Gespräch und Beichte in der Kirche zur Verfügung. Daten und Zeiten finden Sie auf S. 4 ganz unten.

Weiterbildung: Neue Inputs zu bekommen, über Glaubenthemen gemeinsam nachzudenken, das

erweitert den Horizont. Das Adventstreffen am 7. Dezember in der Cusanus-Akademie in Brixen gibt dazu Gelegenheit. Infos unter adventstreffen.begeistert.info

Crescere nella Fede

Possiamo passare una vita intera a conoscere meglio Cristo nostro Re, una vita intera ad avvicinarci a Lui. Vorrei citare una possibilità che trovo utile:

Consulenza spirituale: è bene riflettere con qualcuno sulla propria vita alla luce della fede. Una possibilità concreta: il sacerdote diocesano Massimiliano De Franceschi è disponibile, tra l'altro, per il dialogo e la confessione giovedì 28 novembre nella chiesa di Pinzano e venerdì 29 novembre nella Chiesa parrocchiale di Egna sempre dalle ore 9–12.

Stessi luoghi e orari il 19° e 20° dicembre.

Cordiali saluti, don Josef Augsten

Gottesdienste in der Seelsorgeeinheit – Funzioni nell'Unità Pastorale (Rosenkranz und Gebetsgruppentreffen auf Seite 3)

Mo 18.11.2024		Weihetag der Basiliken St. Peter und St. Paul Gebetstag für Betroffene von Macht-, Gewissens- und sexuellem Missbrauch
	Margreid 09:00	Eucharistiefeier für die armen Seelen
	Tramin 10:15	Eucharistiefeier im Annaheim (P. Manoz)
Di 19.11.2024		HL Elisabeth Tramin 14:30 Beerdigung Hanna Oberhofer (die vorgesehenen Intentionen werden auf Sonntag, 24.11. verschoben)
Mi 20.11.2024		der 33. Woche im Jahreskreis
Do 21.11.2024		Gedenktag Unserer Lieben Frau in Jerusalem Kurtinig 08:30 Eucharistiefeier/Santa Messa
Fr 22.11.2024		HL Cäcilia Kurtatsch 16:00 Eucharistiefeier im Pflegeheim (Pf. Josef) für Anna Gruber Sanoll und Hermann Sanoll (Messenbund); Ernst Strobl und Kinder
Sa 23.11.2024		HL Kolumban Kurtatsch 18:30 Cäcilienfeier der Musikkapelle Kurtatsch - Wortgottesfeier für Willibald und Gertrud Mair Penon 19:00 Cäcilienfeier des Kirchenchores und Musikkapelle, Eucharistiefeier (P. Manoz) für Lebende und Verstorbene des Chores, Julius und Martha Weger; Hochw. Christian Dipoli (Jtg.); Theresia Cassar geb. Kofler (Jtg.); Paula Kofler geb. Peer (Jtg.) Tramin 19:15 Wortgottesfeier; Gebet für Ludwig Dibiasi; Walburga Untergassmair Straudi; Vorstellung der Firmlinge des Jahrganges 2010 musikalisch gestaltet von der Jugendsinggruppe;
So 24.11.2024		CHRISTKÖNIGSSONNTAG (Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia)
	Kurtatsch 08:30	Cäcilienfeier des Kirchenchores - Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Maria Niederwolfsgruber (Jtg.); Luise Rigott (Jtg.) und Verstorbene der Familie; Zilli Orian und Geschwister; Hans Moritz (Jtg.); Franz Rigott und Lisi Cassar Rigott (Jtg.); Friedrich Pomella; Erich Marth und Kofler Marth Walburg (Jtg.); Antonia Fischer Peer (Jtg.) und Franz, Ernst, Valentin und Rosi Peer; Hermann Penz; Oswald Mair und Flora Gabasch Mair (Jtg.); Hubert Mayr (Jtg.) und Sophie Orian Mayr; Emil Mair und Hilda Schwienbacher Mair
	Margreid 08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa (P. Manoz) - Cäcilienfeier des Kirchenchores, Mitgestaltung und Opfersammlung für den Kirchenchor/con il coro parrocchiale - colletta per il coro parrocchiale ; für Anna Seeber Pedoth, Rainhard und Luis Pedoth; Verstorbene der Fam. Walter Puntscher; Maria Röhl Plattner und Toni Plattner (Jtg); Fam. Pichler als Dank; Anna Maria Amari (7); Fam. Gertrud Pomella zum Dank und Bitte
	Kurtinig 08:30	Wortgottesfeier/Liturgia della Parola - Cäcilienfeier/Santa Cecilia - Musikalische Gestaltung: Kirchenchor und Musikkapelle/con il coro parrocchiale e la banda musicale - Opfersammlung für den Kirchenchor/Colletta per il coro parrocchiale
	Tramin 10:00	Cäcilienfeier der Bürgerkapelle - Eucharistiefeier (Pf. Josef); für Albin Enderle; Irma und Raimund Kaneppele; Julitta Enderle; Johanna Trebo Enderle und Julitta Enderle Pernstich (Jtg); Hedwig Wurzer Brunner; Frieda Sparer; Norbert Stekannato; Toni Lazzarov; Agnes Hanspeter; Arnold Oberhauser und Herta Sinn; zum Dank; Maria Perkmann Sinn, Arnold Gamper, August Widmann; Raffael und Marsilia Braitto (Jtg) Musik: Bürgerkapelle Tramin
	Graun 10:00	Cäcilienfeier des Kirchenchores und Sammlung für den Kirchenchor (Manoz) für Ludwig Kerschbamer; Maria Hauser Steiner (CH); um den Frieden in der Welt
	Kurtatsch 14:30	Taufe von Sophie Kilzer
Mo 25.11.2024		HL Katharina von Alexandrien Margreid 09:00 Eucharistiefeier für den Frieden auf der Welt Tramin 10:15 Eucharistiefeier im Annaheim (P. Manoz)
Di 26.11.2024		HL Konrad und hl. Gebhard Tramin 09:00 Eucharistiefeier (P. Manoz) Gebet für Maria Perkmann Sinn; Hedwig Brunner; Penon 19:00 Eucharistiefeier (Pf. Josef) für L.u.V.F. Arthur Flaim; zu Ehren des hl. Josef von Nazareth
Mi 27.11.2024		der 34. Woche im Jahreskreis
Do 28.11.2024		der 34. Woche im Jahreskreis Kurtatsch 08:30 Eucharistiefeier am Jahrtag Tränenvergießung für Adelheid Schgraffer und Josef Bertolin
Fr 29.11.2024		der 34. Woche im Jahreskreis Kurtatsch 16:00 Eucharistiefeier im Pflegeheim (Pf. Josef) für Hansi und Maria Mayr
Sa 30.11.2024		HL. ANDREAS, Apostel Kurtinig 19:00 Liturgia della Parola (diacono De Concini) - con il Coro Castel Bassa Atesina - Benedizione delle corone d'avvento e della Madonna Pellegrina Preghiera per Angelo Turani; Giuseppe Stenico e Maria Degasperì

Graun	19:00	Rorate mit Segnung der Adventskränze (Manoz) für Paula Pomella Gruber; zum Herzen Jesu und Mutter Gottes; Kfb bietet den Frauenkalender an
Tramin	19:15	Eucharistiefeier (Pf. Josef) Gebet für Arnold Rellich Musik: Gesang und Gitarre Markus Zanoll , Monika v. Elzenbaum
So 01.12.2024		1. ADVENTSSONNTAG (Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia)
Penon	08:30	Eucharistiefeier Rorate mit Segnung der Adventskränze und Vorstellung der Firmlinge (P. Manoz) für Franz und Antonia Gabasch; Familie Hermann Fragösch; Konrad und Florian Cassar; Romana Cassar geb. Stimpfl (Jtg.)
Söll	08:30	Wortgottesfeier Gebet für Nikolaus und Hermine Antonelli und verstorbene Angehörige; Johann Werth; Renate, Moritz und Elisabeth Tengler; Sabina und Peter Graber; Josef Rieder; Reinhard Steinegger; Laura Nessler
Tramin	10:00	Wortgottesfeier als Familiengottesdienst mit Segnung der Adventskränze; anschließend Pfarrcafé; Musik: Jugendsinggruppe
Kurtatsch	10:00	Familiengottesdienst mit Ministrantenaufnahme (Pf. Josef) für Ruth Geissler Orian (Jtg.); Familie Franz Gruber; Anna Gruber Pomella (Messenbund); Ludwig Pomella und Margit Schweiggel Pomella (Messenbund); Biagio Rossi (30.) und Lebende und Verstorbene der Familie; Elvira, Gottfried und Rosa Schweiggel sowie Lebende und Verstorbene der Familie; Oskar Mayr; Anna Fischer Mair (30.) - musikalische Gestaltung Kolping
Margreid	10:00	Familiengottesdienst/Santa messa per le famiglie (P. Manoz) Segnung der Adventskränze Benedizione delle corone d'avvento, für Christine Mark (30.) musikalische Gestaltung / canta il coro "Lebendige Singgruppe" Kaltern
Fennberg	11:00	Wortgottesfeier mit Segnung der Adventskränze, musikalische Gestaltung Kirchenchor Margreid mit anschließendem Adventkranzverkauf

Rosenkranz, Stille Anbetung

Meditativ betend aus der Perspektive der Mutter Maria das Leben Jesu betrachten

Montag	Stille Anbetung in Tramin von 15–18 Uhr in der Pfarrkirche
Mittwoch	Friedensrosenkranz in Tramin um 18.00 Uhr in der Pfarrkirche
Mittwoch	Rosenkranz "Südtirol betet" in Tramin um 19:00 Uhr im Kirchhof vor der Pfarrkirche wir beten und singen zusammen, mit Gitarrenbegleitung
Freitag	Friedensrosenkranz in Penon um 19:00 Uhr in der Pfarrkirche

Bürozeiten – Ufficio

Mess-Intentionen und Gebetsanliegen müssen mind. drei Wochen vor dem gewünschten Termin bestellt werden, damit sie im Pfarrblatt berücksichtigt werden. Danke!

Tramin	Dienstag 10 – 11 ³⁰ Uhr (Pfarrer)
Kurtatsch	Montag 10 ⁴⁵ – 11 ³⁰ Uhr (Pfarrer) Donnerstag 11 – 12 Uhr (PGR)
Margreid	Montag / lunedì ore 9 ⁴⁵ – 10 Uhr (Pfarrer) Freitag / venerdì ore 09 ³⁰ – 10 Uhr (PGR)
Kurtinig	Donnerstag / giov. ore 9 ³⁰ – 10 Uhr (Pfarrer)
Penon	Freitag 9 ⁴⁵ – 10 ³⁰ Uhr (Pfarrer)
Graun	Freitag 10 ⁴⁵ – 11 ³⁰ Uhr (Pfarrer)



Gebetsmeinung des Papstes Intenzione del Papa

www.youtube.com/dasvideovompapst
[ilvideodelpapa](http://www.youtube.com/ilvideodelpapa)

November: für alle, die ein Kind verloren haben

Wir beten, dass Eltern, die um ein verstorbene Kind trauern, in der Gemeinschaft Unterstützung und vom tröstenden Geist inneren Frieden finden.

novembre: preghiamo per chi ha perso un figlio

Preghiamo perché tutti i genitori che piangono la morte di un figlio o una figlia trovino sostegno nella comunità e ottengano dallo Spirito consolatore la pace del cuore.

Gebetsgruppen

beten, Bibel lesen, singen

Dienstag, 19.11.	Bibel Teilen um 20:00 Uhr in Tramin im Pfarrtreff (zweiwöchentlich)
Mittwoch	Hauskreis Tramin, Info bei 338 962 2820
Donnerstag	Gebetsgruppe um 09:00 Pfarrtreff Tramin

Impressum/Kontakt

Pfarrer Josef Augsten, Hans-Feur-Str. 8, 39040 Tramin

Freier Tag: Mittwoch. Tel 0471860190 / 351 6670 748

Email: josef.augsten@seelsorgeeinheit-tramin.org

Seelsorger P. Manoz Buddarapu CFIC

Email: manozk25@gmail.com Handy: 389 6247618

Hw. Luis Wilhelm, Tel: 340 1514721 / 0471 861398

Priesterwohnung beim Annaheim Tramin

Ansprechpartner Pfarreien / Contattare le parrocchie

Tramin:	Gabi Matzneller Mahlknecht	333 140 1706
Kurtatsch:	Martin Fischer	338 6737 138
Margreid/Magrè:	Herbert Bonora	335 442 953
Kurtinig/Cortina:	Adelheid Kofler-Fischnaller	349 3674 645
Penon:	Oswald Stanghier	347 0432 770
Graun:	Viktoria Ungerer-Weger	333 8715 079
Fennberg:	Hilde Pernstich	348 8709 334

Pfarr-Mitteilungen

Danke für die Spenden!

Bei der Sammlung am Allerheiligentag für das Auto von P. Manoz haben viele Menschen großzügig gespendet. Ein herzliches Vergelt's Gott im Namen von P. Manoz und im Namen der Pfarreien! Mit den eingegangenen Spenden kann der Ankauf des Fahrzeugs (3300€), sowie die Fahrtspesenvergütung für fast drei Jahre gestemmt werden (ca 950€/Jahr).

Tramin:	2194,53 €	Penon:	900,50 €
Kurtatsch:	1009,92 €	Graun:	289,78 €
Margreid:	940,88 €	<u>Fennberg:</u>	<u>306,69 €</u>
Kurtinig:	455,00 €	Gesamt:	6097,30 €

Tramin

Am Mittwoch 20. November findet um 15.30 Uhr im Altenheim St. Anna ein Kleinkindergottesdienst statt, zu dem alle Kinder ab dem Kitas-Alter herzlich eingeladen sind. Das Motto lautet "Emil und Stachel - Freundschaft";

Am Samstag, 23. November: stellen sich die Firmlinge des Jahrgangs 2010 beim Vorabendgottesdienst der Pfarrgemeinde vor.

Am Freitag, 29.11. und Samstag, 30.11. sind jeweils von 8.30 bis 12.00 Uhr im Pfarrtreff die von den KVV-Frauen gewundenen Adventkränze erhältlich; der Erlös geht an wohltätige Zwecke;

Am 1. Adventsonntag findet um 10.00 Uhr ein Familiengottesdienst mit Segnung der Adventskränze statt. Anschließend sind alle herzlich zum Pfarrcafé eingeladen.

Kurtatsch

Am Sonntag, 1. Dezember nach der Messe, laden die Ministranten im Pfarrsaal zu einem Umtrunk ein.

Am 1. Adventsonntag bietet die katholische Frauenbewegung vor und nach der Messe selbst gebastelte Adventskränze an. Mit dem Erlös werden die Bilder der beiden Frauenfahnen restauriert.

Senioren Generation 60+: Am 19. November 14 Uhr im Kulturhaus liest Frau Theresia Degasperi Gozzi Mundartgedichte vor.

Ein herzliches **Vergelt's Gott** für die eingegangenen Spenden zugunsten unserer Pfarrei im Gedenken an Johann Gabasch, Biagio Rossi und Anna Fischer Mair Außerdem bedankt sich die **Friedhofsverwaltung** herzlich für die Spenden am Allerheiligentag zu Gunsten unseres Friedhofes.

Margreid - Magré

Seniorentreff: Der Seniorenklub trifft sich am Mittwoch, 20. November, um 14.30 Uhr im Jugendraum # zu einem gemütlichen Beisammensein.

Kalenderverkauf: Nach dem Familiengottesdienst am 1. Dezember, wird der Jahreskalender der Kath. Frauenbewegung um 7€ angeboten.

Vendita calendari: Dopo la messa per le famiglie del 1° dicembre vendita del calendario della "Katholische Frauenbewegung". Costa Euro 7,00.

Kurtinig - Cortina

Seniorenclub am Freitag 22.11.2024 um 15:00 Uhr im Seniorenraum. Die Firmlinge kommen zu Besuch.

Wortgottesfeier (italienisch) **und Adventskonzert** am Samstag 30. November um 19:00 Uhr mit dem Diakon De Concini Mario und dem Coro Castel Bassa Atesina aus Salurn. Danach gibt dieser ein Adventskonzert.

Herbergsuche: Die Gläubigen sind eingeladen, die Marien-Statue während der Adventzeit in den Familien aufzunehmen und sich im Gebet zu versammeln. Bei Interesse Irmgard Teutsch (333/8715299) kontaktieren.

Gruppo anziani 22.11.2024 alle ore 15:00. Ci saranno vari giochi con visita dei cresimandi.

Circolo Acli: Sabato 30 novembre alle ore 19:00 Liturgia della Parola con il Diacono De Concini Mario di Ora ed il Coro Castel Bassa Atesina di Salorno che accompagnerà la liturgia con alcuni canti e farà un concerto d'avvento nella chiesa parrocchiale.

Madonna Pellegrina: È un buon momento di preparazione al Natale, se le famiglie accolgono in casa il quadretto della Madonna Pellegrina per radunarsi in preghiera. Gli interessati possono contattare Irmgard Teutsch (333/8715299).

Graun

KVV am 30. 11. verkauft nach dem Gottesdienst Adventskränze. Der Erlös kommt dem Vinzenzverein zugute.

Kfb bietet am 30. 11. den Frauenkalender um einer Spende von 7€ an. Mit einem Teil des Erlöses wird im Krankenhaus Bozen " der Raum der Stille " unterstützt.

Fennberg

Ab 17.11. bis zum Palmsonntag wird nur jeden zweiten Sonntag ein Gottesdienst abgehalten. Wer eine Mitfahrgelegenheit zu einem Gottesdienst in einer anderen Pfarrei suchen, kann man sich bei einem Mitglied des PGR melden.

Am 1. Adventsonntag werden nach dem Gottesdienst vor der Kirche (bei schlechtem Wetter in der Feuerwehrrhalle) Adventskränze angeboten.

Sakramente

Beichtgelegenheit:

- Franziskanerkirche Kaltern Samstag 9-10 Uhr. Jederzeit: an der Klosterpforte läuten.
- Sakristei Tramin Sa 16:30-17:30 (P. Manoz)
- Bei allen Bürostunden, die der Pfarrer hält.
- Maria Weißenstein täglich 9-12 u. 14-17 Uhr
- Der **Eremit Massimiliano De Franceschi** steht am Donnerstag 28.11. in der Kirche Pinzon, sowie am Freitag 29.11. in der Pfarrkirche Neumarkt (Markt-Tag) von 9-12 Uhr für Gespräche und Beichte zur Verfügung.

Taufe: Taufen finden immer in der eigenen Pfarrkirche statt. Für die Vorbereitung melden Sie sich frühzeitig zum Vorbereitungsnachmittag an, der ca. alle zwei Monate Samstag stattfindet. Anmeldung für Tramin: 3471101730. Kurtatsch, Margreid, Kurtinig, Penon, Graun, Fennberg: 340 7307 052